

15 Programmteil Expeditionen: 15 Bedingungen • Expeditions Section: 15 requirements*)

1	Die Unternehmung hat ein klar definiertes Thema. Dieses leitet Routenplanung, Beobachtungen und Untersuchungen.	The Journey has a clearly defined aim. The aim guides route planning, observations and investigations.
2	Die Gruppe hat mindestens vier und höchstens sieben Mitglieder (acht bei Fortbewegungsarten mit Tandems). Sie ist unbegleitet und arbeitet unabhängig von anderen Gruppen. Die Gruppenmitglieder sind im selben Alter und nehmen auf der gleichen Stufe am Programm teil. Sollten der Gruppe auch Mitglieder angehören, die nicht am Programm teilnehmen, müssen die Programmteilnehmer mindestens die Hälfte der Gruppe ausmachen und alle müssen im für die Programmstufe nötigen Alter sein.	The group has no fewer than four and no more than seven members (eight for modes of travel which require tandem pairs). The group is unaccompanied and works independently of other groups. Group members are peer group equals i.e. undertake the same Award level. The group can also include members who are not Award participants, however Award participants must constitute at least half of the group and non-Award participants should be of the appropriate Award age range for the level in question and be of similar experience.
3	Jedes Gruppenmitglied hat die für die sichere Durchführung der Unternehmung nötige Ausbildung erfolgreich abgeschlossen. Die Vorgaben des <i>Stoffplans</i> sind vor Beginn der Probetouren nachweislich erfüllt. Dies gilt auch für Gruppenmitglieder, die nicht am Programm teilnehmen.	All participants have undergone suitable training to have the appropriate skills confidently to undertake their Journey. The requirements of the <i>Expedition Training Framework</i> are evidently met before the commencement of the Practice Journeys. This also applies to group members who do not participate in the Award.
4	Die gesamte Gruppe plant Probetouren und Abschlussunternehmungen und bereitet diese vor. Dies gilt auch für Gruppenmitglieder, die nicht am Programm teilnehmen.	All members of the group must be involved with the planning and preparation of their Practice and Qualifying Journeys. This also applies to group members who do not participate in the Award.
5	Alle Teilnehmer führen auf jeder Stufe mindestens eine abschließende Probetour (Generalprobe) durch. Diese hat die Zahl der Übernachtungen**) und die Fortbewegungsart der Abschlussunternehmung und findet in vergleichbarer Umgebung statt. Vor Abschlussunternehmungen im Ausland beobachtet ein akkreditierter Gutachter eine Generalprobe in Deutschland. Zu beachten auch Nr. 7.	All participants undertake a minimum of one final Practice Journey (General Practice) per level. This has the number of number of nights out**) and the mode of travel the Qualifying Journey and takes place in a similar environment. In the case of a Qualifying Journey abroad, a General Practice in Germany is observed by an approved Assessor. Please note also No. 7.
6	Die Unternehmung findet allein durch den Einsatz der Gruppe an Land oder zu Wasser statt. Mögliche Fortbewegungsarten sind in Abschnitt 1.3.1 aufgelistet. Wegen des längeren Tageslichts sollte der Zeitpunkt zwischen Anfang April und Ende Oktober liegen. Mobilitätshilfen können gegebenenfalls entsprechend den Bedürfnissen des Teilnehmers eingesetzt werden.	The Journey takes place on land or water solely through the own effort of the group. Available modes of travel are listed in Section 1.3.1. Because of the longer daylight, the time should be between early April and late October. Mobility aids may be used according to the needs of the participants.
7	Die gewählte Umgebung ist allen Teilnehmern unbekannt***). Sie eignet sich für das Thema und bietet eine angemessene Herausforderung (vgl. die Vorgaben in Übersicht 1.2).	The environment chosen is unfamiliar to all participants***). It suits for the aim and poses an appropriate challenge (see the specifications in Overview 1.2).

8	Die Unternehmung hat die für die Stufe vorgeschriebene Dauer und die tägliche Mindeststundenzahl geplanter Aktivitäten (Bronze: 6, Silber: 7, Gold: 8). Dazu gehört der Aufwand für Fortbewegung und Erkundung, aber nicht für Schlafen, Kochen und Essen.	The Journey has the duration and the daily minimum number of hours of purposeful effort required for the level (Bronze: 6, Silver: 7, Gold: 8). Please note that purposeful effort is time spent for journeying or working towards the aim. Setting up a camp site, sleeping, cooking and eating is not included.
9	In Bezug auf die gewählte Art Unternehmung werden bei einer Expedition mindestens zwei Drittel der für gezielte Aktivitäten vorgeschriebenen Zeit auf die Fortbewegung verwendet, bei einer Erkundung mindestens ein Drittel. Eine Expedition ist eine „Tour mit einem Thema“, eine Erkundung ein „Thema mit einer Tour“.	With regard to the type of Journey chosen, on an Expedition at least two thirds of the purposeful effort requirement must be spent journeying, and on an Exploration at least one third. An Expedition is a journey with a purpose, an Exploration is a purpose with a journey.
10	Die Unternehmung wird von einem Erwachsener mit den nötigen Voraussetzungen überwacht. Die Aufsichtsperson ist für die Durchführung und Sicherheit der Unternehmung verantwortlich. Zu den Voraussetzungen für Aufsichtspersonen im Programmteil Expeditionen vgl. Abschnitt 1.3.5 und die <i>Lehrgangsordnung</i> . Die Überwachung erfolgt mit Hilfe von Routenzeichnungen und Streckentabellen****). Bei Etappen mit erhöhtem Risiko wird enger beaufsichtigt.	The Journey is supervised by an adult with the necessary prerequisites. The Supervisor is responsible for the conduct and safety of the Journey. For the requirements for Supervisors in the Expeditions section, see Section 1.3.5 and the <i>Training Provisions</i> . Monitoring is carried out using of route tracings and route cards****). Supervision is carried out more closely at legs with increased risk.
11	Die Unternehmung von einem Erwachsenen mit den nötigen Voraussetzungen begutachtet. Gutachter im Programmteil Expeditionen prüfen, ob die 15 Bedingungen dieser Übersicht erfüllt sind. Zu den Voraussetzungen für Gutachter im Programmteil Expeditionen vgl. Abschnitt 1.3.5 und die <i>Lehrgangsordnung</i> . Sie sollten nicht an der Ausbildung der Gruppe mitgewirkt haben.	The Journey is assessed by an adult with the necessary prerequisites. Journey Assessors are responsible for assessing whether the group meets all of the 15 requirements outlined in this overview. For the requirements for Assessors in the Expeditions section, see Section 1.3.5 and the <i>Training Provisions</i> . They should have not been involved in the training of the group.
12	Übernachtungsform ist Biwakieren. Dazu gehören tragbare Zelte, ggf. auch eine Scheune oder einfache Hütte mit Selbstverpflegung. Auch bei der Nutzung von Herbergen oder Hütten müssen die Teilnehmer alle wichtigen Dinge mit sich führen, d.h. wirklich autark sein.	Overnight accommodation is bivouacking. This includes portable tents, possibly also a barn or a simple hut with self-catering. Use of hostels or huts must involve participants carrying all of their own essentials i.e. they are properly self-sufficient.
13	Die Gruppe führt die Unternehmung völlig autark durch. Sie besitzt die dafür erforderliche Ausrüstung und Leistungsfähigkeit und führt die nötige Verpflegung und Wasser mit. Vgl. Details in den <i>Verhaltensregeln für Expeditionsgruppen</i> .	The group carries out the Journey completely self-sufficiently. It has the necessary equipment and capabilities for it and carries the necessary food and water. For details, see the <i>Code of Behaviour for Expedition Groups</i> .
14	Die Gruppe bereitet täglich eine vollwertige Mahlzeit zu und nimmt diese auch zu sich. Diese Bedingung unterstützt die Notwendigkeit, autark zu sein und sicherzustellen, dass die Teilnehmer gesund bleiben und ihre Unternehmung fortsetzen können.	The group prepares and consumes a substantial meal each day. This requirement supports the need to be self-sufficient as well as ensuring that participants remain healthy and able to continue their journey.
15	Nach Abschluss der Unternehmung präsentiert die Gruppe ihrem Gutachter einen Bericht. Entsprechend ihrer Absprache mit dem Gutachter vor Beginn der Unternehmung kann dieser schriftlich, fotografisch, mündlich oder digital verfasst sein. Unter Einbeziehung aller Gruppenmitglieder werden dabei die Ergebnisse in Bezug auf das Thema dargestellt.	On completion of the Qualifying Journey, the group delivers a report to their Assessor. It can be written, photographic, verbal or digital as agreed by the group and their Assessor prior to the commencement of their Qualifying Journey. The presentation is to include the involvement of all group members and must explain how they have achieved their aim.
	*) Sollten auf Grund besonderer persönlicher Umstände bei jemand eine oder mehrere der Bedingungen eine Teilnahme ausschließen, können diese vom Trägerverein geändert werden. Der entsprechende Antrag mit dem Toolbox-Formular muss spätestens drei Monate vorab vorliegen. **) Auf der Goldstufe genügen möglicherweise zwei Übernachtungen. ***) Eine Ausnahme ist bei Bronze-Kanuunternehmungen möglich. ****) Vgl. Details im Expeditionsführer.	*) Where participants have individual needs that mean one or more of the 15 requirements cannot be met, then they may apply for a variation to these conditions to enable them to participate. Variations can only be agreed by the National Award Operator or the International Award Foundation. **) On the Gold level, two nights out might be sufficient. ***) The only exceptions are canoeing journeys on the Bronze level ****) See details in the Expedition Guide.